

**ACCORDO PER LA FORNITURA DI PRODOTTI
E/O SERVIZI TURISTICI**

Tra

Nome Struttura
.....
Categoria
Ragione Sociale Fornitore
Legale rappresentante
.....
P.Iva
Nr iscrizione REC
Autorizzazione del Comune nr
Iscrizione in Camera di Commercio nr
Polizza RC
Nr
scadenza
Con sede a
Provincia Via
.....
Cap
Tel.1
Tel. 2
Fax
E-mail prenotazioni
E- mail direzione
Sito Internet
Animali ammessi: SI NO
Taglia
di seguito denominato Organizzatore;

e

Evolution Travel Ltd con sede Malta, 1St Floor,
Suite3, Central Business Centre, Mdina Road,
Zubbug ZBG9015 – Malta,
VAT Number MT 22006723, numero di Iscrizione C
67043, di seguito denominata Agenzia Venditrice ;

premesse che

- L'Agenzia Venditrice ; con il marchio Evolution Travel in
qualità di agenzia viaggio e tour operator svolge attività di
promozione, organizzazione, intermediazione e vendita di servizi
e pacchetti turistici;

- L'Agenzia Venditrice intende incrementare il numero dei for-
nitori con i quali concludere un accordo di commercializzazi-one
di prodotti e servizi turistici;

- L'Organizzatore desidera inserire la sua struttura ed i suoi
servizi nella rete di commercializzazione dell' Agenzia
Venditrice ;

**tutto ciò premesso, le parti, come sopra individuate,
concorda-no quanto segue:**

**AGREEMENT FOR THE SUPPLY OF TRAVEL PRODUCTS
AND/OR SERVICES**

Between

Facility Name.....
.....
Category
Company name of Supplier
Legal Representative
.....
VATNumber.....
Registry of Trade Operators (REC) No.
Municipality Authorisation no.
Chamber of Commerce Registration no.
Insurance Policy.....
Nr
Deadline
Located at.....
Province..... Via.....
.....
Cap
Tel.1.....
Tel. 2
Fax
Booking email
E- mail address
Website.....
Pets Allowed: YES NO
Size/Type
hereby referred to as the Organiser;

and

Evolution Travel Ltd located at Malta, 1st Floor,
Suite 3, Central Business Centre, Mdina Road,
Zebbug ZBG9015 – Malta,
VAT Number MT 22006723, Registration Number C
67043, hereby referred to as the Seller;

whereas

- The Seller; branded as Evolution Travel acts as travel agency
and tour operator, carrying out promotional activities,
organization, intermediation and sale of services and tourist
packages;

- The Seller intends to increase the number of suppliers with
whom it enters into a business agreement with for the marketing
of tourist services and products;

- The Organiser would like to have its structure and services be-
come part of the marketing network of the Seller;

**all that being stated, the parties identified above, hereby
agree as follows:**



Evolution Travel Ltd.
Business address: 1st Floor, Suite 3, Central Business
Centre, Mdina Road, Zebbug ZBG 9015, Malta ROC
No: C67043 / Vat No: MT22006723

1. Premesse e stipula del contratto

Le premesse fanno parte integrante del presente contratto, il quale viene concluso liberamente tra le parti nel comune intento di esercitare una proficua attività commerciale nel campo del turismo. Il contratto si intenderà concluso esclusivamente con il ricevimento dello stesso da parte dell'Agenzia Venditrice accompagnato dai documenti ad esso allegati, di cui al punto 3), il tutto debitamente timbrato e firmato in forma leggibile dall'Organizzatore, in persona del legale rappresentante o di altro soggetto con potere di firma. In entrambi i casi, il contratto dovrà essere accompagnato da copia del documento ufficiale che certifica i poteri di firma del soggetto in questione.

2. Oggetto

Il presente contratto regola i rapporti tra l'organizzatore e l'Agenzia Venditrice ai sensi della legislazione vigente. L'oggetto della prestazione consiste nella fornitura dei prodotti e/o servizi turistici da parte dell'Organizzatore all'Agenzia Venditrice.

I prodotti ed i servizi offerti saranno di buono standard qualitativo e corrispondenti alla descrizione specificata in allegato di cui al punto 3). Le parti si impegnano ad osservare con la massima "buona fede" le clausole del presente contratto.

3. Allegati

I documenti allegati costituiscono parte integrante e sostanziale del presente contratto e devono essere firmati in forma leggibile e timbrati dall'Organizzatore. Gli allegati devono contenere: descrizione dettagliata dei prodotti e/o servizi turistici da commercializzare ed il listino prezzi (suddiviso per tipologie di servizi/prodotti e periodi) applicati all'Agenzia Venditrice.

Entro il 31 ottobre di ciascun anno, l'Organizzatore, comunicherà all'Agenzia Venditrice: il listino prezzi, le condizioni particolari e/o gli sconti riconosciuti per il successivo periodo annuale.

4. Norme applicabili

Le parti del presente contratto si impegnano a conformarsi, nell'esecuzione dello stesso, oltre a quanto in esso stabilito, anche alle normative ed alle convenzioni internazionali vigenti a Malta in materia di organizzazione ed intermediazione di viaggi, soggiorni, pacchetti turistici, e servizi turistici singolarmente considerati.

5. Obblighi dell'Organizzatore

L'Organizzatore ha l'obbligo di:

a) informare tempestivamente l'Agenzia Venditrice in ordine a modifiche di servizi/ prodotti, programmi e/o quotazioni previsti nell'allegato di cui al punto 3), derivanti da circostanze eccezionali intervenute successivamente alla firma del presente contratto. Tali modifiche, sono valide, ai sensi del presente contratto, solo se approvate per iscritto da parte dell'Agenzia Venditrice;

b) comunicare immediatamente all'Agenzia Venditrice l'accettazione per iscritto delle prenotazioni da essa ricevute che, solo in conseguenza di tale adempimento, si potranno ritenere confermate;

1. Recitals and conclusions of the contract

The recitals are an integral part of this contract, which is freely concluded between the parties with the common desire to pursue a profitable business in the field of tourism.

The contract will be concluded only when the Seller receives the contract accompanied by the documents annexed to it, mentioned in point 3).

All parts must be signed and stamped in readable form by the Organiser, its legal representative or another person with authority to sign. In both cases, the contract must be accompanied by a copy of an official document certifying that individual's right to provide a signature.

2. Object

This agreement regulates the relationship between the Organiser and the Seller in accordance with current legislation.

The object of the service consists in the provision of products and/ or tourist services by the Organiser to the Seller. The products and services offered are of a good quality standard and correspond to the description specified in the attachment referred to in point 3). The parties undertake to comply with the clauses of this contract in the highest "good faith."

3. Annexes

The attached documents are an integral and substantial part of this contract and must be legibly signed and stamped by the Organiser.

Attachments must provide: detailed descriptions of products and/ or tourist services to be marketed and the price list (broken down by type of services/products and periods) applied to the Seller.

By 31 October each year, the Organiser will communicate to the Seller: the price list and the special conditions and/or discounts applicable for the following year-long period.

4. Applicable standards

The parties of this Agreement shall undertake to comply, in the execution of the contract and in addition to what is established in it, with regulations and international conventions in force in Malta in terms of organisation and intermediation of trips, holidays, travel packages, and individually considered tourist services.

5. Obligations of the Organiser

The Organiser is obliged to:

a) promptly notify the Seller in order to change services/products, programs and/or quotations provided in the Annex under point 3), arising from exceptional circumstances that occur after the signing of this contract.

These changes are valid, under this contract, only if approved in writing by the Seller;

b) immediately notify the Seller in writing of the acceptance of bookings received by them. Bookings will only be considered as confirmed if this requirement is met;



Evolution Travel Ltd.

Business address: 1st Floor, Suite 3, Central Business Centre, Mdina Road, Zebbug ZBG 9015, Malta ROC
No: C67043 / Vat No: MT22006723

c) rimborsare all'Agenzia Venditrice le somme corrispondenti al prezzo pagato dai clienti per servizi acquistati e da loro non usufruiti per colpa dell'Organizzatore o dei suoi preposti;

d) riconoscere all'Agenzia Venditrice i prezzi al netto degli sconti così come prevista ai punti: 7) Listino prezzi;

e) manlevare l'Agenzia Venditrice da eventuali richieste risarcitorie avanzate dai clienti ai sensi delle normative e/o delle convenzioni internazionali vigenti a Malta ed inerenti l'inadempimento totale o parziale dei suoi obblighi e/o dall'inesatta esecuzione delle prestazioni che costituiscono oggetto della fornitura da parte dell'Organizzatore e/o dei suoi preposti purchè l'Agenzia Venditrice, a pena di decadenza del diritto alla manleva:

- abbia correttamente adempiuto alle obbligazioni poste a suo carico dal presente contratto e dalle normative e/o dalle convenzioni internazionali vigenti a Malta;

- abbia immediatamente informato l'Organizzatore in merito a qualsiasi reclamo, pretesa, richiesta risarcitoria ricevuta dal cliente, trasmettendo nel più breve tempo possibile all'Organizzatore la relativa documentazione ricevuta;

f) comunicare immediatamente all'Agenzia Venditrice qualsiasi variazione del suo assetto societario rispetto alla data di sottoscrizione del contratto;

g) predisporre a favore dei clienti, servizi sostitutivi di uguale o superiore qualità, senza alcun onere aggiuntivo, nel caso in cui non possa adempiere ai suoi obblighi.

6. Obblighi dell'Agenzia Venditrice

L'Agenzia Venditrice ha l'obbligo di:

a) mantenere riservata e non diffondere ogni documentazione relativa ai rapporti con l'Organizzatore;

b) dare corretta informazione al cliente e verificare l'accettazione via mail del contratto di viaggio da parte dello stesso;

c) trasmettere prontamente e correttamente all'Organizzatore tutti i dati relativi alla prenotazione;

d) incassare dai clienti ed effettuare a favore dell'Organizzatore i pagamenti come specificato al successivo punto 10) Fatturazioni e pagamenti, secondo i termini, le modalità e le condizioni ivi specificate;

e) compiere ogni ragionevole attività necessaria e collaborare con l'Organizzatore allo scopo di evitare, per quanto possibile, l'insorgere di controversie con i clienti;

f) trasmettere all'Organizzatore la documentazione necessaria per l'ottenimento di visti consolari o altri adempimenti, qualora tale incombenza sia a carico di quest'ultimo;

c) reimburse the Seller for the amount corresponding to the price paid by clients for services purchased and not used due to the fault of the Organiser or its representatives;

d) notify the Seller of net prices and discounts as described in paragraph 7) Price list;

e) indemnify the Seller from any claims for compensation requested by customers under the laws and/or international conventions in force in Malta, and relating to the total or partial non-performance of its obligations and/or improper performance of the services supplied by the Organizer and/or its representatives. This is the case provided that the Seller, under penalty of forfeiture of the right to indemnity,:

- has properly fulfilled the obligations laid out for them in this contract, and the regulations and/or international conventions in force in Malta;

- has immediately informed the Organiser about any complaints, demands, or claims for compensation received from the customer, by sending all relevant documentation to the Organizer as soon as possible;

f) immediately notify the Seller of any change in its corporate structure from the date of signing the contract;

g) provide customers with a replacement of equal or superior quality services at no extra charge in the event it can not fulfil its original obligations.

6. Obligations of the Seller

The Seller is obliged to:

a) maintain confidentiality and not disclose any documentation related to relationships with the Organiser;

b) provide correct information to the customer and verify acceptance via mail of their travel contract;

c) promptly and accurately relay all relevant information regarding the booking to the Organiser;

d) collect payment from customers and make payments in favour of the Organiser as specified in paragraph 10) Billing and payments, according to the mode of payment, the terms and conditions specified therein;

e) take all reasonable steps necessary and cooperate with the Organizer in order to avoid, as far as possible, the occurrence of disputes with customers;

f) send the Organiser all necessary documents for obtaining visas or other obligations, if such a task is dependent on that;



Evolution Travel Ltd.

Business address: 1st Floor, Suite 3, Central Business Centre, Mdina Road, Zebbug ZBG 9015, Malta ROC
No: C67043 / Vat No: MT22006723

g) manlevare l'Organizzatore da eventuali richieste risarcitorie avanzate dai clienti che questo dovesse subire in dipendenza di azioni od omissioni poste in essere dall'Agenzia Venditrice nell'esecuzione del presente contratto e/o nello svolgimento della sua attività purchè, l'Organizzatore, a pena di decadenza del diritto alla manleva, abbia correttamente adempiuto alle obbligazioni poste a suo carico dal presente contratto e dalle normative e/o dalle convenzioni internazionali vigenti a Malta.

7. Listino prezzi

Il listino prezzi, così come previsto al punto 3), deve essere allegato al contratto e contenere: i servizi/prodotti turistici, la tipologia, i periodi, gli importi e gli sconti riconosciuti dall'Organizzatore all'Agenzia Venditrice.

8. Operatività

L'Agenzia Venditrice effettuerà le prenotazioni solo tramite comunicazione scritta via mail al recapito indicato dall'Organizzatore. Le prenotazioni si intendono confermate dall'Organizzatore solo tramite accettazione scritta via mail ad booking@evolutiontravel.eu, entro 12 ore dal ricevimento della richiesta prenotazione effettuata dall'Agenzia Venditrice.

9. Annullamento prenotazioni e penalità

Le prenotazioni confermate dovranno essere annullate dall'Agenzia Venditrice solo tramite comunicazione scritta via mail. In caso di annullamento sono previste le seguenti penalità:

- fino a 30 gg prima dell'arrivo dei clienti: nessuna penalità;
- da 29 a 15 gg prima dell'arrivo : 20%;
- da 14 a 7 gg prima dell'arrivo: 30%;
- da 6 a 3 gg prima dell'arrivo: 50%;
- nei 2 gg prima dell'arrivo: 100%.

10. Fatturazioni e pagamenti

a) L'Agenzia Venditrice si impegna ad incassare il corrispettivo pagato da ciascun cliente per l'acquisto dei prodotti e/o servizi turistici offerti dall'Organizzatore.

b) L'Organizzatore invierà all'Agenzia Venditrice, entro 24 ore da ciascuna prenotazione confermata per iscritto, estratto conto/fattura (sul corrispettivo da pagarsi) con l'indicazione dettagliata del corrispettivo a carico del cliente e dello scontro riconosciuto all'Agenzia Venditrice.

L'Agenzia Venditrice pagherà il saldo a 20 giorni prima dell'arrivo del cliente.

c) L'Organizzatore si impegna a emettere ed inviare fattura relativa alle prenotazioni effettuate, al momento del pagamento, da parte dell'Agenzia Venditrice, del servizio o prodotto turistico venduto al cliente.

g) indemnify the organizer from any claims for compensation requested by customers which may arise due to actions or omissions by the Seller in the execution of this contract and/or in the conduct of its business as long as the Organiser, under penalty of forfeiture of the right to indemnity, has successfully fulfilled the obligations laid out for them by this contract and the regulations and/or international conventions in force in Malta.

7. Price list

The price list, as provided in paragraph 3), must be attached to the contract and include: tourist services/products, types, periods, the amounts recognized and discounts agreed by the Organiser and Seller.

8. Operations

The Seller makes bookings only through written communication via mail directed to the address specified by the Organiser. Bookings are confirmed by the Organiser only upon written acceptance sent by mail to booking@evolutiontravel.eu, within 12 hours of receipt of the reservation request made by the Seller.

9. Booking cancellations and penalties

Confirmed bookings must be cancelled by the Seller only through written communication via mail.

In the event of cancellation, the following penalties apply:

- more than 30 days prior to client's arrival: no penalty;
- 15-29 days prior to arrival: 20%;
- 14-17 days prior to arrival: 30%;
- 3-6 days prior to arrival: 50%;
- 0-2 days prior to arrival: 100%.

10. Billing and payment

a) The Seller undertakes to collect the amount paid by each customer for the purchase of products and/or tourist services offered by the Organiser.

b) The Organiser will send to the Seller, within 24 hours of each reservation confirmed in writing, a bank statement/invoice (with the amount payable) and with a detailed indication of the sum charged to the customer as acknowledged by the Seller.

The Seller will pay the balance 20 days prior to the client's arrival.

c) The Organiser agrees to issue and send an invoice for completed bookings at the time of payment by the Seller for service or tourist products sold to customers.



Evolution Travel Ltd.

Business address: 1st Floor, Suite 3, Central Business Centre, Mdina Road, Zebbug ZBG 9015, Malta ROC
No: C67043 / Vat No: MT22006723

d) L'Agenzia Venditrice si impegna a versare all'Organizzatore il prezzo netto del servizio venduto a ciascun cliente in relazione alle singole prenotazioni, nonché le eventuali somme dovute dal cli-ente all'Organizzatore a titolo di penale secondo quanto previsto al punto 9) del presente contratto.

e) I pagamenti verranno effettuati dall'Intermediario tramite carta di credito o bonifico bancario alle seguenti coordinate dell'Organizzatore:

Banca
Filiale
Conto corrente
Intestato a
Abi Cab Cin
Codice IBAN

11. Liberatoria per l'utilizzo delle immagini e dei testi descrittivi forniti

L'Organizzatore consegna e ne autorizza l'utilizzo da parte dell'Agenzia Venditrice, materiale fotografico e illustrativo in formato digitale, testi descrittivi completi ed esaurienti al fine di commercializzare i prodotti e/o servizi descritti negli allegati.

12. Responsabilità

a) L'Organizzatore è responsabile:

- ai sensi delle normative e delle convenzioni internazionali vigenti a Malta, di qualunque pregiudizio o dei danni causati ai clienti derivanti sia dall'inadempimento totale o parziale dei suoi obblighi, sia dall'inesatta esecuzione delle prestazioni che costituiscono oggetto della fornitura, salvo che non provi di essersi comportato diligentemente nell'esecuzione delle sue prestazioni;
- dei danni causati ai clienti sia quando fornisce direttamente i servizi, sia quando essi vengono effettuati da terzi per suo conto.
- dei danni causati all'Agenzia Venditrice in caso di inadempimento totale o parziale dei suoi obblighi, e/o di inesatta esecuzione delle prestazioni previste dal presente contratto.

- della qualità di tutti i prodotti e/o servizi turistici offerti attraverso il presente contratto all'Agenzia Venditrice .

b) L'Agenzia Venditrice è responsabile:

- ai sensi delle normative e delle convenzioni internazionali vigenti a Malta, di qualunque pregiudizio o dei danni causati ai clienti derivanti dall'inosservanza commessa nell'adempimento degli obblighi che gli competono, salvo che non provi di essersi comportato diligentemente nell'esecuzione delle sue prestazioni;
- dei danni causati all'Organizzatore in caso di inadempimento totale o parziale dei suoi obblighi, e/o di inesatta esecuzione delle prestazioni previste dal presente contratto.

d)The Seller agrees to pay to the Organiser the net price of the service sold to each customer according to the individual bookings as well as any amounts owed by the customer to the Organiser as a penalty as stipulated in paragraph 9) of this contract.

e) The Intermediary will make payments by credit card or bank transfer to the Organizer's account as follows:

Bank
Branch
Account
Payable to
Abi Cab Cin
IBAN

11. Release for the use of images and descriptive texts provided

The Organiser authorises the use of photographic and illustrative material in digital format and comprehensive full-text descriptions by the Seller in order to market their products and/or services as described in the Annexes.

12. Liability

a) The Organiser is responsible:

- according to international regulations and agreements in force in Malta, for any injury or damage caused to customers arising either totally or partially by the default of its obligations, or the improper performance of services which are supplied, unless it can prove that it acted diligently in the execution of its performance;
- for damage caused to customers for both services provided directly by the Organizer and those carried out by a third party on its behalf.
- for the damage caused to the Seller in the event of total or partial non-performance of its obligations, and/or improper performance of the services under this contract.

- for the quality of all tourist products and/or services offered through this contract to the Seller.

b) The Seller is responsible:

- according to international regulations and agreements in force in Malta, for any injury or damage caused to customers due to failure in fulfilling its obligations, unless it proves that it acted diligently in the execution of its performance;
- for the damage caused to the Organiser in the event of total or partial non-performance of its obligations, and/or improper performance of the services under this contract.



Evolution Travel Ltd.

Business address: 1st Floor, Suite 3, Central Business Centre, Mdina Road, Zebbug ZBG 9015, Malta ROC
No: C67043 / Vat No: MT22006723

13. Privacy

In conformità a quanto previsto dal Data Protection Act (Legge sulla Tutela dei Dati Personali, Capitolo 586 della Costituzione di Malta) costituisce il quadro legislativo per la protezione delle informazioni personali identificabili in relazione all'elaborazione dei dati personali. La presente elaborazione dei dati è basata sui principi di corretta gestione dell'informazione come delineato nell'Articolo 7 (a)(i), parte III della legge sulla protezione dei dati. Il sottoscritto consente al trattamento dei dati personali in conformità con le disposizioni della legge.

14. Validità e durata

Il contratto per essere valido, deve essere timbrato, firmato in forma leggibile da entrambe le parti, in persona del legale rappresentante o di altro soggetto con potere di firma. In entrambi i casi, il contratto dovrà essere accompagnato del documento ufficiale che certifica i poteri di firma del soggetto in questione. Il contratto ha durata indeterminata, salvo disdetta da inviarsi alla controparte nelle modalità esplicitate al punto 15).

15. Risoluzione

Il contratto potrà essere risolto per iniziativa di ciascuna delle due parti tramite raccomandata A/R, senza preavviso. Il contratto si intende risolto definitivamente solo nel momento in cui tutte le prenotazioni in essere saranno concluse. In caso di inosservanza delle disposizioni contenute nel presente contratto è fatta salva la possibilità di chiedere i maggiori danni.

16. Foro competente

Le parti concordano che in caso di controversia la competenza esclusiva sia del Foro di Malta.

Letto approvato e sottoscritto in Malta, il

Timbro e firma dell'Agenzia Venditrice

Timbro e firma Organizzatore

13. Privacy

In accordance with the Data Protection Act (Personal Data Protection Act, Constitution of Malta, Chapter 586) constitutes the legislative framework for the protection of personally identifiable information in relation to the processing of personal data. The present data processing is based on the principles of proper management of information as outlined in Section 7 (a) – (i), part III of the law on data protection.

The undersigned consents to the processing of personal data in accordance with the provisions of the law on data protection.

14. Validity and duration

For the contract to be valid, it must be stamped and signed in a readable form by both parties, its legal representative or other persons with authority to sign. In both cases, the contract must be accompanied by a copy of an official document certifying that individual's right to provide a signature. The contract is indefinite, unless notice is sent to the other party as per the procedures described in paragraph 15).

15. Termination

The agreement may be terminated on the initiative of either party by registered A/R, without notice. The contract is definitively terminated only when all reservations are concluded. In the event of non-compliance of the provisions contained in this agreement, there is the possibility of making a claim for damages.

16. Jurisdiction

The parties agree that in the event of a dispute, it lies within the exclusive jurisdiction of the Courts of Malta.

Hereby approved, read and signed in Malta, Date

Stamp and signature of Seller

Stamp and signature of Organiser



Evolution Travel Ltd.
Business address: 1st Floor, Suite 3, Central Business Centre, Mdina Road, Zebbug ZBG 9015, Malta ROC
No: C67043 / Vat No: MT22006723